Pioneering for You

Wilo-Star-Z/-ZD





de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
sv Monterings- och skötselanvisning
pl Instrukcja montażu i obsługi
cs Návod k montáži a obsluze
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации

ar تعليمات التركيب والتشغيل

4 236 978-Ed.01 / 2019-08

Fig. 1:

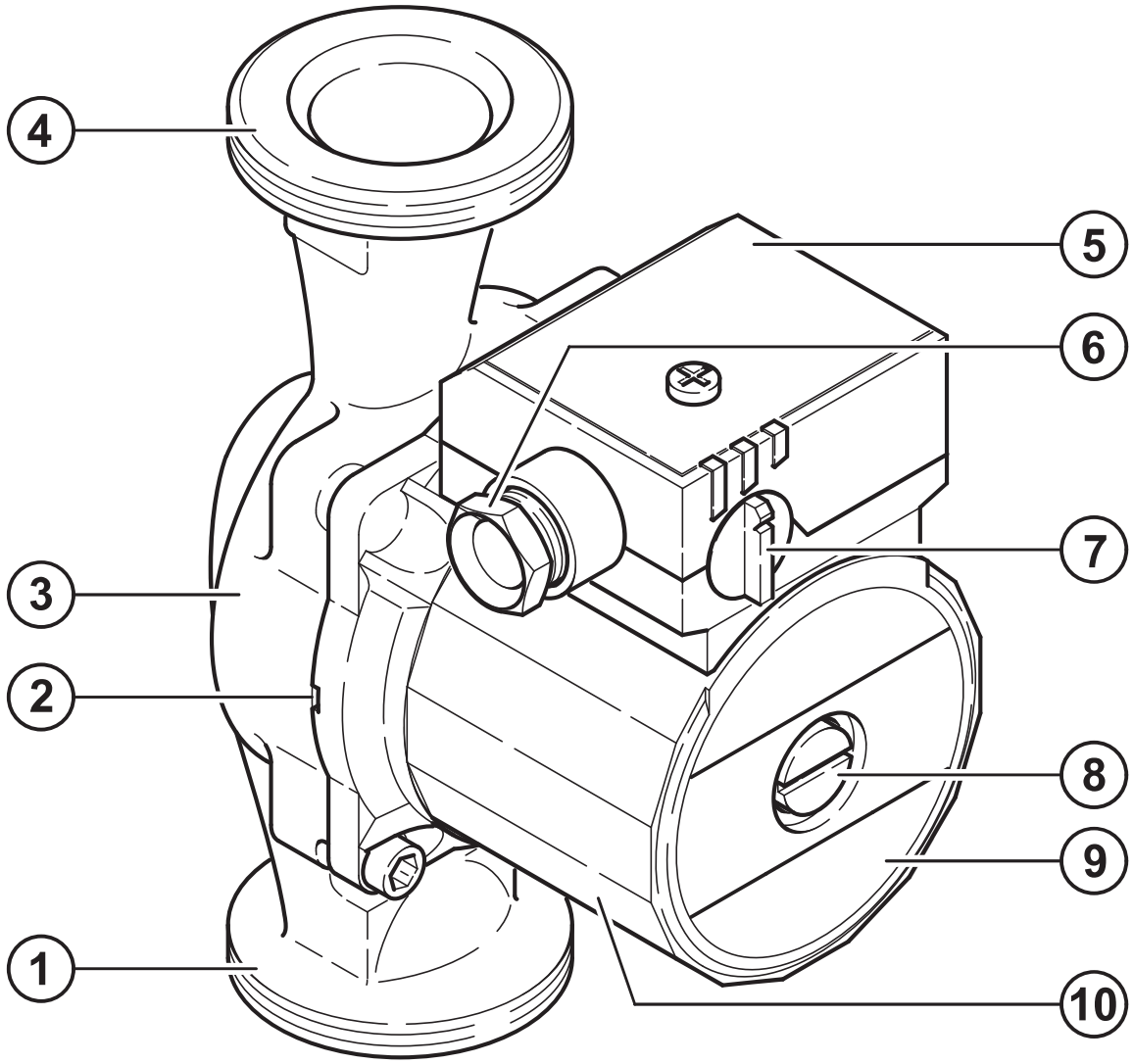


Fig. 2:

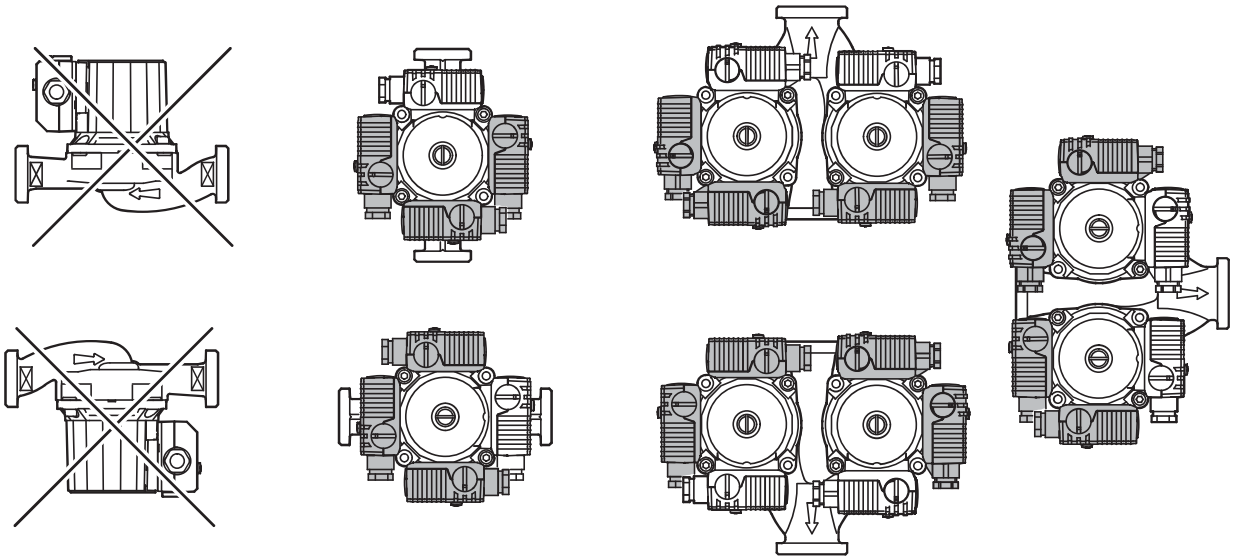


Fig. 3:

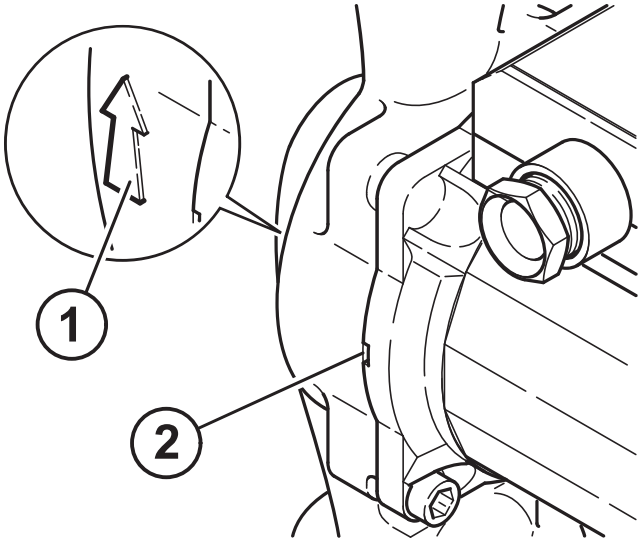


Fig. 4:

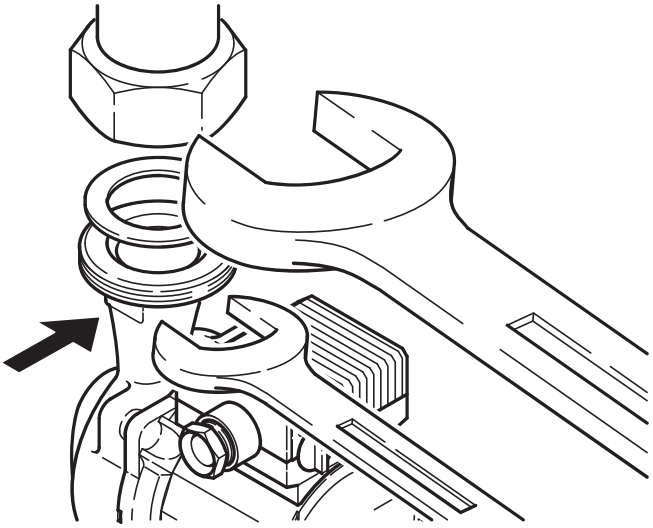


Fig. 5:

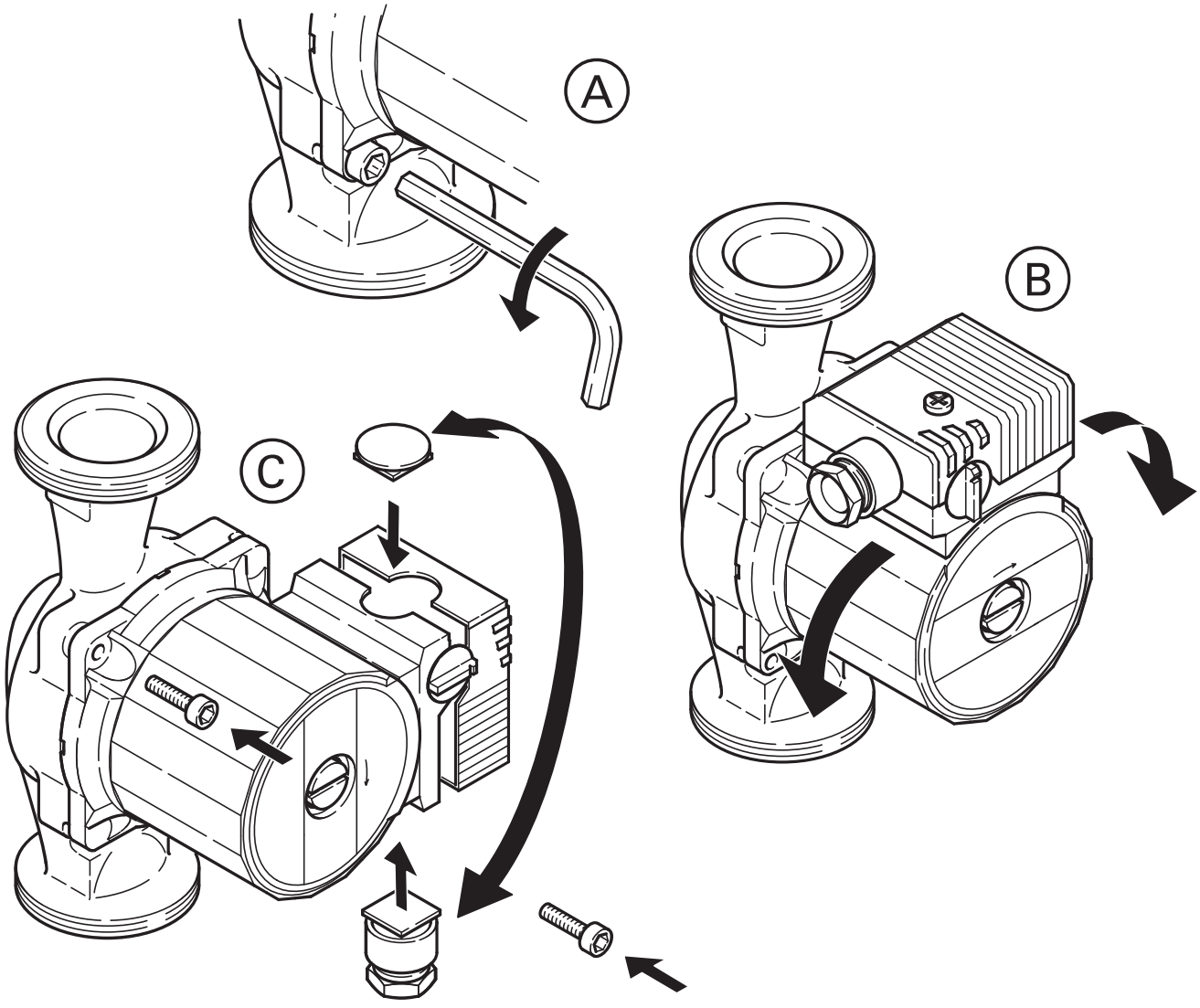


Fig. 6:

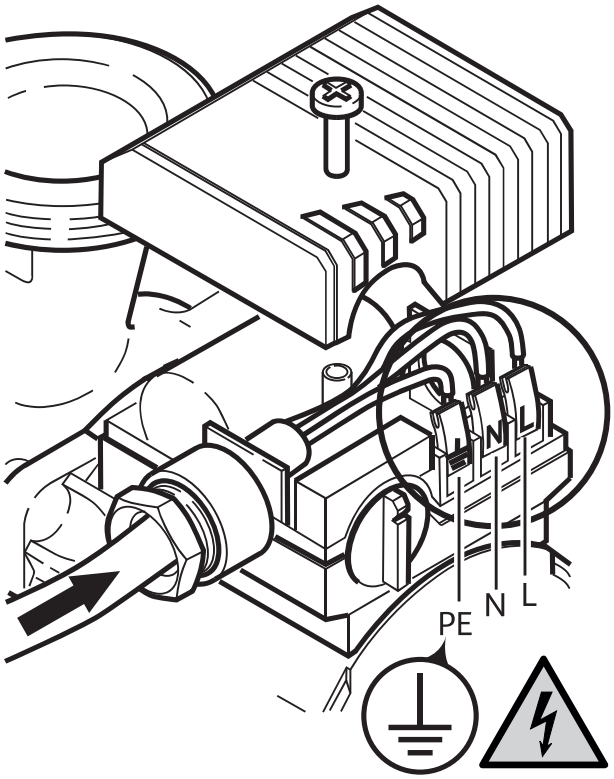


Fig. 6a:

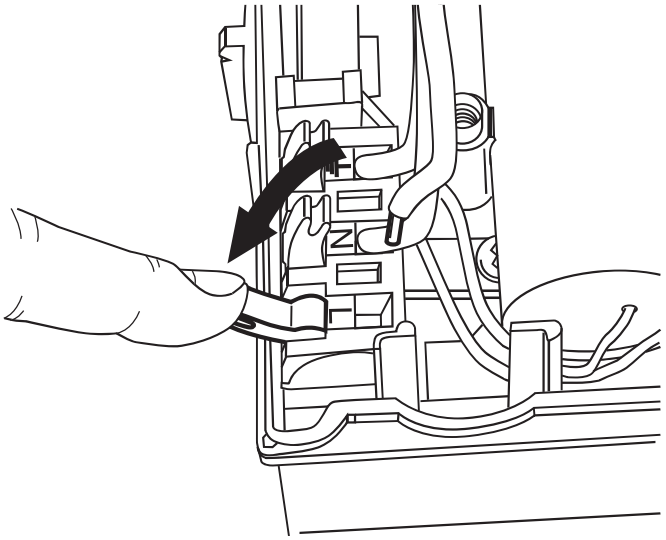


Fig. 6b:

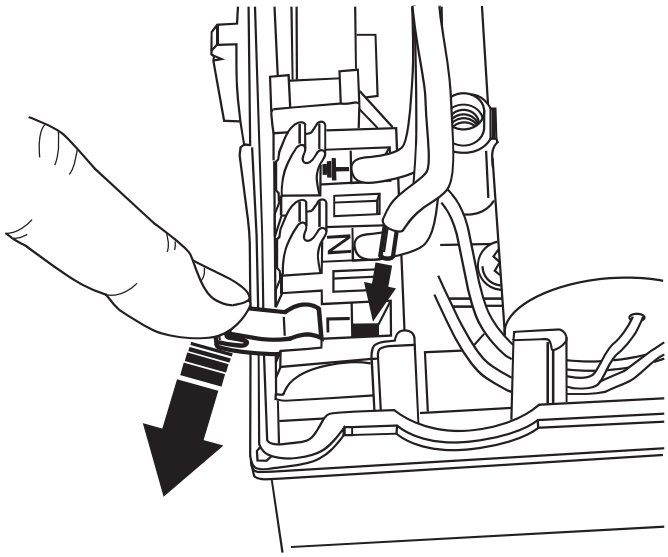


Fig. 6c:

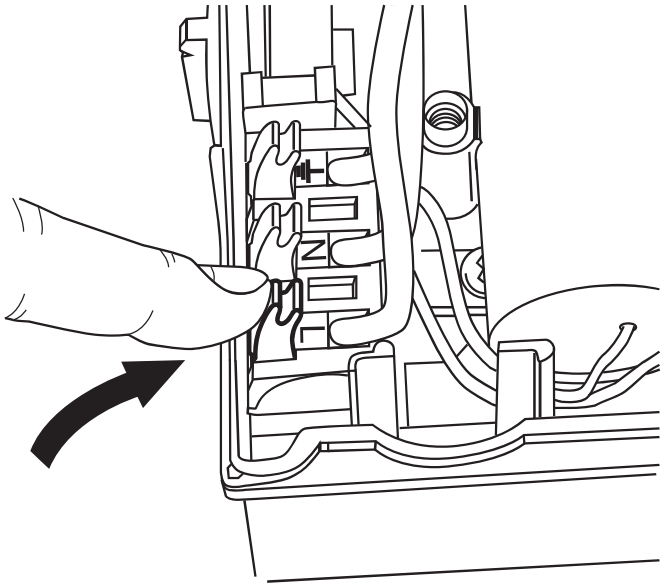


Fig. 7:

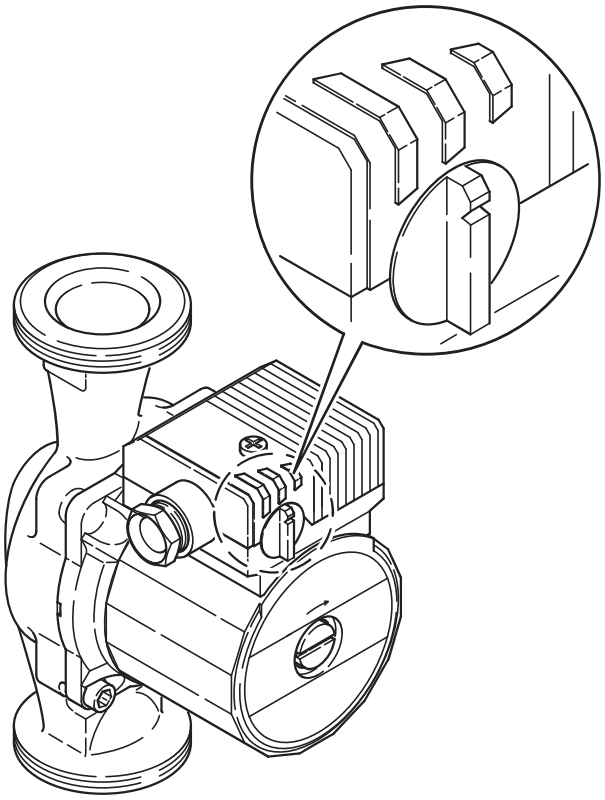
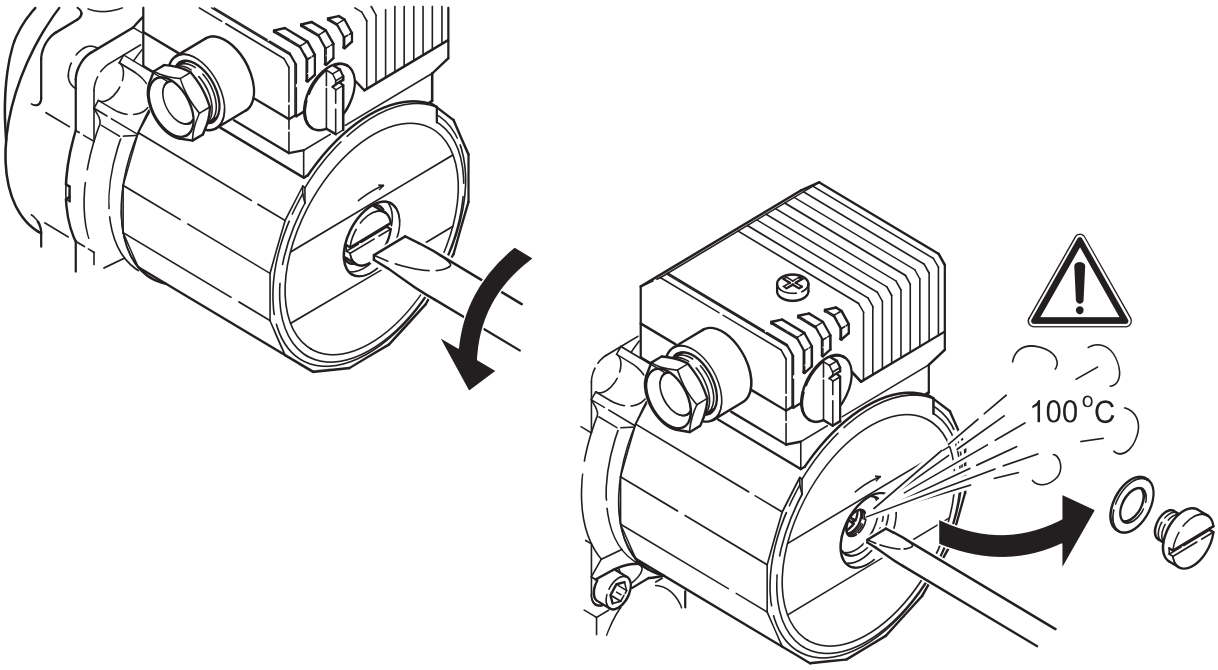


Fig. 8:



1 Obecné informace

O tomto dokumentu

Jazykem originálního návodu k obsluze je němčina.
Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem originálního návodu k obsluze.
Návod k montáži a obsluze je součástí výrobku. Musí být vždy k dispozici v blízkosti výrobku. Přísné dodržování tohoto návodu je předpokladem správného používání a správné obsluhy výrobku.
Návod k montáži a obsluze odpovídá provedení výrobku a stavu použitých bezpečnostně technických norem v době tiskového zpracování.
ES prohlášení o shodě:
Kopie ES prohlášení o shodě je součástí tohoto návodu k obsluze.
V případě námi neschválené technické změny konstrukčních provedení uvedených v návodu nebo při nerespektování pokynů k bezpečnosti výrobku/personálu uvedených v návodu pozbývá toto prohlášení platnosti.

2 Bezpečnost

Tento návod k obsluze obsahuje základní informace, které je nutno dodržovat při montáži, provozu a údržbě. Proto si musí tento návod k obsluze montér, jakož i kompetentní odborný personál/provozovatel, před montáží a uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst.
Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené v hlavním bodu „Bezpečnost“ , ale také zvláštní bezpečnostní pokyny se symbolem nebezpečí zahrnuté v dalších hlavních bodech.

2.1 Označování výstrah v návodu k obsluze

Symboly:



Obecný symbol nebezpečí



Nebezpečí v důsledku elektrického napětí



Upozornění:

Signální slova:

NEBEZPEČÍ!
Bezprostředně hrozící nebezpečí.
Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

VÝSTRAHA!
Uživatel může být (vážně) zraněn. „Výstraha“ znamená, že jsou pravděpodobné (těžké) úrazy, pokud nebude upozornění respektováno.

VAROVÁNÍ!
Hrozí nebezpečí poškození výrobku/zařízení. Pokyn „Varování“ se vztahuje na možné poškození výrobku, způsobené nerespektováním upozornění.

Upozornění: Užitečný pokyn k zacházení s výrobkem. Upozorňuje také na možné potíže.

Přímo na výrobku umístěná upozornění, jako např.
- šipka směru otáčení/toku
- označení přípojek
- typový štítek
- výstražné nálepky

musí být bezpodmínečně respektována a udržována v čitelném stavu.

2.2 Kvalifikace personálu

Personál provádějící montáž, obsluhu a údržbu musí mít pro tyto práce odpovídající kvalifikaci. Stanovení rozsahu zodpovědnosti, kompetence a kontrola personálu jsou povinností provozovatele. Nemá-li personál potřebné znalosti, pak musí být vyškolen a zaučen. V případě potřeby to může na zakázku provozovatele provést výrobce produktu.

2.3 Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení osob, životního prostředí a výrobku/zařízení. Nedodržování bezpečnostních pokynů by vedlo k zániku jakýchkoliv nároků na náhradu škody.

Konkrétně může při nedodržování pokynů dojít k následujícím ohrožením:

- nebezpečí pro osoby v důsledku vlivu elektrického proudu nebo mechanických a bakteriologických vlivů,
- ohrožení životního prostředí průsakem nebezpečných látek,
- hmotné škody,
- porucha důležitých funkcí výrobku nebo zařízení,
- selhání předepsaných metod údržby a oprav.

2.4 Práce s vědomím bezpečnosti

Je nutné dbát na bezpečnostní pokyny, uvedené v tomto návodu k montáži a k obsluze, stávající národní předpisy úrazové prevence, jakož i případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud tyto osoby nejsou pod dozorem příslušné osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní neobdrží instrukce, jak se s přístrojem zachází.

Děti musí být pod dozorem, aby bylo zaručeno, že si nehrají s přístrojem.

- Představují–li horké nebo studené komponenty výrobku/zařízení nebezpečí, jsou nutná místní opatření na ochranu proti dotyku.
- Kryty chránící před kontaktem s pohyblivými komponenty (např. spojkou) nesmí být odstraňovány, pokud je výrobek v provozu.
- Úniky (např. z těsnění hřídele) nebezpečných médií (která jsou výbušná, jedovatá nebo horká) musí být odváděny tak, aby nevznikalo nebezpečí pro osoby a životní prostředí. Je nutné dodržovat národní zákonná ustanovení.
- Musí být vyloučeno nebezpečí úrazů elektrickým proudem. Dodržujte místní a obecné předpisy (např. normy IEC, VDE atd.) a předpisy místních energetických závodů.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro montážní a údržbářské práce

Provozovatel musí zajistit, aby všechny montážní a údržbářské práce prováděli autorizovaní a kvalifikovaní odborní pracovníci, kteří podrobným prostudováním návodu k montáži a obsluze získali dostatek potřebných informací.

Práce na výrobku/zařízení se smí provádět pouze v zastaveném stavu. Musí být bezpodmínečně dodržen postup k odstavení stroje/zařízení popsaný v návodu k montáži a provozu.

Bezprostředně po ukončení prací musí být opět namontována resp. spuštěna funkce všech bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.7 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů ohrožují bezpečnost výrobku/personálu a ruší platnost výrobcem předaných prohlášení o bezpečnosti.
Úpravy výrobku jsou přípustné pouze po konzultaci s výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem zajišťují bezpečnost. Používání jiných dílů ruší záruku za touto cestou vzniklé následky.

2.8 Nepřípustné způsoby provozování

Provozní bezpečnost dodaného výrobku je zaručena pouze pro běžné užívání v souladu s částí 4 návodu k obsluze. Mezní hodnoty uvedené v katalogu nebo přehledu technických údajů nesmí být v žádném případě překročeny směrem nahoru ani dolů.

3 Přeprava a skladování

Ihned po obdržení výrobku proveďte následující kroky:

- Zkontrolujte, zda při přepravě nedošlo k poškození výrobku.
- V případě zjištění poškození se obraťte na dopravce a učiňte potřebné kroky v příslušných lhůtách.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí vzniku hmotných škod!
Nesprávná přeprava a skladování může způsobit hmotné škody na výrobku.

- **Chraňte čerpadlo před vlhkostí a mechanickým poškozením.**
- **Čerpadlo nesmí být vystaveno teplotám mimo rozsah od –10 °C do +50 °C.**

4 Účel použití

Tato oběhová čerpadla jsou vhodná pouze pro pitnou vodu.
Oběhová čerpadla konstrukční řady Wilo-Star-Z se smí používat výhradně k čerpání pitné/užitkové vody a k čerpání kapalin v potravinářství.
Součástí používání v souladu s účelem je i dodržování tohoto návodu. Jakékoli jiné použití je v rozporu s účelem.

5 Údaje o výrobku

5.1 Typový klíč

Příklad: Wilo-Star-Z 25/6-3	
Star-Z	Z = oběhové čerpadlo na pitnou vodu, mokroběžné čerpadlo ZD = zdvojené oběhové čerpadlo na pitnou vodu, mokroběžné čerpadlo
25	připojení na závit 20 (Rp ½(¾))25 (Rp1), 30 (Rp1 ½)
/6	6 = maximální dopravní výška v m při Q = 0 m³/h
-3	Přepínání otáček 3 stupně

5.2 Technické údaje

Připojovací napětí	1 ~ 230 V ±10%, 50 Hz 1 ~ 220/230 V ±6%, 60 Hz
Třída krytí IP	Viz typový štítek
Otáčky motoru	Viz typový štítek
Teplota vody při max. okolní teplotě +40 °C	+2 °C až +65 °C
Maximální okolní teplota	+40 °C
Max. provozní tlak	10 barů (1 000 kPa)
Minimální tlak na nátoku [1] při +40 °C/+65 °C	0,05 bar/0,2 bar (5 kPa / 20 kPa)
Přepínání otáček [2]	3 stupně

[1] Tyto hodnoty platí do 300 m nad mořem, přírůstek ve vyšších polohách: 0,01 baru/100 m nárůstu výšky. Aby se předešlo kavitační hlučnosti, je třeba dodržovat minimální tlak na nátoku u sacího hrdla čerpadla!

[2] Pro zdvojená čerpadla Star-ZD je navíc zapotřebí spínací přístroj pro časové přepínání mezi hlavním/záložním provozem nebo adičním/špičkovým provozním režimem.

5.3 Obsah dodávky

- Kompletní oběhové čerpadlo
- 2 ks plochého těsnění
- Návod k montáži a obsluze

5.4 Příslušenství

Příslušenství se musí objednat zvlášť:

- Tepelná izolace (pouze pro samostatná čerpadla)
- Šroubení
- Zásuvný modul S1R-h

Detailní soupis viz katalog

6 Popis a funkce

6.1 Popis výrobku

Oběhová čerpadla konstrukční řady Wilo-Star-Z jsou speciálně uzpůsobena pro provozní poměry v cirkulačních systémech pitné vody. Díky volbě materiálu a konstrukci jsou odolné vůči korozi a proti všem látkám obsaženým v pitné vodě.
Čerpadlo (obr. 1) je složeno z hydrauliky a mokroběžného motoru se svorkovnicí. V mokroběžném čerpadle jsou všechny rotující díly včetně rotoru motoru obtékány čerpaným médiem. Utěsnění hřídele podléhající opotřebení není zapotřebí. Čerpané médium promazává kluzná ložiska a chladí ložiska a rotor. Ochrana motoru není nutná. Ani maximální proudové přetížení nemůže motor poškodit. Motor je odolný vůči zablokování.

Pojmy (obr. 1):

1. Sací hrdlo
2. Odtok kondenzátu
3. Skříň čerpadla
4. Výtlačné hrdlo
5. Svorkovnice
6. Kabelová průchodka
7. Přepínač otáček
8. Odvzdušnění
9. Typový štítek
10. Skříň motoru

6.2 Funkce výrobku

Přepínání otáček (obr. 7)
Typ čerpadla Z(D)20(25)/...-3 má otočný knoflík na svorkovnici určený pro ruční přepínání tří stupňů otáček [1 – 2 – 3]. Otáčky při nejnižším stupni činí cca 40–50 % maximálních otáček při snížení příkonu na 50 %.

Zvláštnosti čerpadel
U zdvojeného čerpadla jsou identicky namontovány obě zásuvné sady a jsou zabudovány ve společné skříni čerpadla s integrovanou přepínací klapkou.
Každé čerpadlo lze provozovat v samostatném provozu nebo obě čerpadla současně v paralelním provozu. Provozní režimy jsou Hlavní/záložní režim nebo adiční/špičkový provozní režim. Jednotlivé agregáty lze dimenzovat na odlišný výkon. Se zdvojeným čerpadlem tak lze zařízení uzpůsobit specifickým provozním podmínkám.
Pro ovládání různých provozních režimů je nutné připojení příslušného spínacího přístroje provádějícího přepínání.

7 Instalace a elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Smrtelné nebezpečí!
Neodborná instalace a elektrické připojení mohou být životu nebezpečné.

- **Instalace a elektrické připojení smí být provedeno pouze odborným personálem a v souladu s platnými předpisy!**
- **Dodržujte předpisy úrazové prevence!**

7.1 Instalace

- Montáž čerpadla provádějte teprve po dokončení všech svářečských a letovacích prací a příp. nutném propláchnutí potrubního systému.

- Pro montáž zvolte dobře přístupné místo zajišťující snadnou revizi a případnou demontáž čerpadla.
- Pokud se čerpadlo instaluje v cirkulačním systému pitné vody, musí se na výtlaku instalovat zpětná klapka.
- Pro usnadnění případné výměny čerpadla by měly být před a za čerpadlem namontovány uzavírací armatury.
  - Proveďte montáž takovým způsobem, aby případná voda uniklá při netěsnosti nemohla kapat na svorkovnici.
  - Tomu zamezíte správným bočním otočením horního uzavíracího šoupěte.
- Při tepelně izolačních pracích pamatujte na to, že se motor čerpadla ani modul neizolují. Dbejte na to, aby odváděcí labyrint zůstal volně průchozí (obr. 3, pol. 2).
- Čerpadlo namontujte s vodorovně umístěným motorem a bez mechanického pnutí. Montážní polohy čerpadla viz obr. 2.
- Směr proudění (obr. 3, pol. 1) je naznačen šipkami na skříni čerpadla a na izolačním pouzdře (příslušenství).
- Zajistěte čerpadlo otevřeným klíčem proti protočení (obr. 4).
- Pro dosažení požadované polohy svorkovnice lze po povolení montážních šroubů motoru pootočit skříň motoru (obr. 5).

Upozornění: Obecně platí, že hlavu motoru je třeba pootočit předtím, než dojde k naplnění zařízení. V případě pootočení hlavy motoru v době, kdy je zařízení již naplněné, nevytahujte hlavu motoru ze skříně čerpadla. Mírným tlakem na jednotku motoru pootočte hlavu motoru tak, aby z čerpadla nemohla vytékat voda.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí vzniku hmotných škod!

- **U čerpadel, které jsou dovybavena zásuvným modulem, nesmí být omezen přístup vzduchu do modulu.**
- **Při otáčení skříní motoru se může poškodit těsnění. Vadné těsnění je nutno ihned vyměnit!**

7.2 Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Smrtelné nebezpečí!
Při neodborném elektrickém připojení hrozí nebezpečí usmrcení elektrickým proudem.

- **Elektrické připojení nechte provést pouze elektrikářem, který byl autorizován místním dodavatelem energií a v souladu s místními předpisy.**
- **Před zahájením veškerých prací vypněte napájecí napětí.**

- Druh proudu a napětí síťové přípojky se musí shodovat s údaji na typovém štítku.
- Elektrické připojení je třeba provést podle předpisu VDE 0700/část 1 (CH: NIN 2010) pomocí pevného přípojného vedení opatřeného zástrčkou nebo spínačem všech pólů s rozevřením kontaktu minimálně 3 mm.
- Maximální předřazená pojistka: 10 A, setrvačná
- Kabelové šroubení s pancéřovým závitem musí být chráněno proti kapající vodě a tahově odlehčeno, proto je nutno zvolit připojovací vedení dostatečného vnějšího průměru (např. H05VV-F3G1,5).
- Připojovací vedení je nutno položit tak, aby se v žádném případě nedotýkalo potrubí a/nebo skříně čerpadla či motoru.
- Síťovou přípojku je třeba instalovat podle obr. 6.
- Přívodní kabel lze vést volitelně vlevo nebo vpravo kabelovou průchodkou. Při tom je popř. nutné vyměnit zaslepovací zátky a kabelovou průchodku. Při poloze kabelové průchodky na boku svorkovnice vždy postupujte zespoda (obr. 5).



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zkratu!
Na ochranu před vlhkostí musí být víko svorkovnice po provedení elektrického připojení opět uzavřeno v souladu s předpisy.

- Čerpadlo / zařízení uzemněte podle předpisů.
- Při připojení automaticky pracujících spínacích přístrojů (pro zdvojená čerpadla) respektujte návod k montáži a obsluze.



Upozornění: Zdvojená čerpadla: Oba motory zdvojeného čerpadla opatřete odděleným odpojitelným síťovým přívodem a odděleným zajištěním na straně sítě.

8 Uvedení do provozu



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění osob a vzniku věcných škod! Neodborné uvedení do provozu může způsobit zranění osob a věcné škody.

- **Uvedení do provozu pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky!**
- **V závislosti na provozním stavu čerpadla, resp. zařízení (teplota čerpaného média) mohou být veškeré části čerpadla velmi horké. Při kontaktu s čerpadlem hrozí nebezpečí popálení!**

8.1 Plnění a odvzdušnění

Zařízení odborně naplňte a odvzdušněte.
Odvzdušnění prostoru rotoru čerpadla probíhá samočinně již po krátké době provozu. Krátkodobý chod nasucho čerpadlu neškodí.
Pokud je nutné odvzdušnění prostoru rotoru, je třeba postupovat následovně:

- Vypněte čerpadlo.



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění osob!
V závislosti na provozním stavu čerpadla, resp. zařízení (teplota čerpaného média) mohou být veškeré části čerpadla velmi horké.
Při kontaktu s čerpadlem hrozí nebezpečí popálení!

- Uzavřete uzavírací zařízení potrubí na výtlaku.



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění osob!
V závislosti na teplotě čerpaného média a tlaku v zařízení může při otevření odvětrávacího šroubu unikat, resp. pod vysokým tlakem vystřelovat horké médium v kapalném stavu nebo v podobě výparů.
Hrozí nebezpečí opatření unikajícím médiem!

- Opatrně povolte odvětrávací šroub vhodným šroubovákem a zcela jej vyšroubujte (obr. 8).
- Několikrát opatrně posuňte šroubovákem hřídel čerpadla zpět.
- Chraňte elektrické součástky před vytékající vodou.
- Zapněte čerpadlo.

Upozornění: Čerpadlo se může při povolení odvětrávacího šroubu v závislosti na výšce provozního tlaku zablokovat.

- Po 15–30 s odvětrávací šroub opět zašroubujte,
- Uzavírací zařízení opět otevřete.

8.2 Nastavení

Otáčky

Nastavení otáček se provádí otočným knoflíkem na svorkovnici (obr. 7).

Upozornění: Jsou-li u zdvojeného čerpadla současně v provozu obě samostatná čerpadla, musí být předem zvolené otáčky obou čerpadel shodné.

9 Údržba

NEBEZPEČÍ! Smrtelné nebezpečí!
Při pracích na elektrických přístrojích hrozí nebezpečí usmrcení elektrickým proudem.

- **Při všech pracích na údržbě a opravách je třeba čerpadlo odpojit od napětí a zajistit proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.**
- **Poškození přívodního kabelu smí zásadně odstranit pouze kvalifikovaný elektrikář.**

Po provedených údržbářských a opravářských pracích čerpadlo nainstalujte, resp. připojte způsobem, odpovídajícím popisu v kapitole „Instalace a elektrické připojení“. Zapnutí čerpadla probíhá podle kapitoly „Uvedení do provozu“.

10 Poruchy, příčiny a odstraňování

Odstraňování poruch svěřte pouze kvalifikovanému odbornému personálu!
Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 9!

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo neběží při zapnutí přívodu proudu.	Vadné elektrické pojistky.	Zkontrolujte pojistky
	Čerpadlo není pod napětím.	Zkontrolujte napětí na čerpadle (řiďte se údaji na typovém štítku). Odstraňte přerušení napětí.
	Vadný kondenzátor.	Zkontrolujte kondenzátor (řiďte se údaji na typovém štítku). Vyměňte kondenzátor.
	Motor je blokován, např. usazeninami.	Zcela vyšroubujte odvětrávací šroub a zkontrolujte, popř. obnovte volný chod rotoru čerpadla otáčením koncem hřídele s drážkou pomocí šroubováku (obr. 8). VÝSTRAHA! Při vysokých teplotách vody a tlaku v zařízení uzavřete uzavírací armatury před čerpadlem i za ním. Čerpadlo nechte nejprve vychladnout.
Čerpadlo je hlučné.	Kavitace v důsledku nedostatečného vstupního tlaku.	Zvyšte vstupní tlak systému v rámci povoleného rozsahu.
		Zkontrolujte nastavení otáček, popř. přepněte na nižší otáčky.

Nepodaří–li se Vám provozní poruchu odstranit, obraťte se na specializované firmy anebo na zákaznický servis společnosti Wilo.

11 Náhradní díly

Objednávání náhradních dílů je možné prostřednictvím místních specializovaných techniků nebo zákaznického servisu firmy Wilo.
Aby se předešlo nejasnostem a chybám v objednávkách, je nutné při každé objednávce uvést všechny údaje z typového štítku.

12 Likvidace

Informace kesběru použitých elektrických a elektronických výrobků

Řádná likvidace a odborná recyklace tohoto výrobku zabrání ekologickým škodám a nebezpečím pro zdraví člověka.



UPOZORNĚNÍ:
Zákaz likvidace společně s domovním odpadem!
V rámci Evropské unie se tento symbol může objevit na výrobku, obalu nebo na průvodních dokumentech. To znamená, že dotčené elektrické a elektronické výrobky se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.

Pro řádné zacházení s dotčenými starými výrobky, jejich recyklaci a likvidaci respektujte následující body:

- Tyto výrobky odevzdejte pouze na certifikovaných sběrných místech, která jsou k tomu určena.
- Dodržujte platné místní předpisy!
  Informace k řádné likvidaci si vyžádejte u místního obecního úřadu, nejbližšího místa likvidace odpadů nebo u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Další informace týkající se recyklace naleznete na stránce www.wilo-recycling.com.

Technické změny vyhrazeny!

(BG) - български език
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО

WILO SE декларират, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:

Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863

както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.

(CS) - Čeština
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:

Nízké Napětí 2014/35/EU ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863

a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.

(DA) - Dansk
EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:

Lavspændings 2014/35/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863

De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.

(EL) - Ελληνικά
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ

WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:

Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863

και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.

(ES) - Español
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE

WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :

Baja Tensión 2014/35/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863

Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.

(ET) - Eesti keel
EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI

WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:

Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863

Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.

(FI) - Suomen kieli
EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:

Matala Jännite 2014/35/EU ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863

Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.

(GA) - Gaeilge
AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA

WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:

Ísealvoltais 2014/35/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863

Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.

(HR) - Hrvatski
EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:

Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863

i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.

(HU) - Magyar
EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:

Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863

valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.

(IT) - Italiano
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE

WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :

Bassa Tensione 2014/35/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863

E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.

(LT) - Lietuvių kalba
ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:

Žema įtampa 2014/35/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863

ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.

(LV) - Latviešu valoda
ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:

Zemsprieguma 2014/35/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863

un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.

(MT) - Malti
DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE

WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:

Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikoluži 2011/65/UE + 2015/863

kif ukoll man-normi Ewropej armoniżżati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com